

The Forth Lecture : The Nature Of Law طبيعة القانون

2- Natural Law : قانون طبيعي

The evolution of natural law begins with Ancient Greek philosophy . In essence, the theory of the natural law is concerned with two fundamental problems :

نشأة القانون الطبيعي بدأت بفلسفة اللغة اليونانية القديمة. في جوهره، نظرية القانون الطبيعي مهتمة بالمشكلتين الأساسيتين:

1- What is permanent underlying basis of law?

ما هو الأساس الضمني الدائم في القانون؟

2- What is its relationship to justice ?

ما هي علاقته إلى العدالة؟

All theories of natural law support the idea that law is an essential foundation for life in society. It is based on the needs of Man as a reasonable being and not on the arbitrary wishes of a ruler :

تدعم كل نظريات القانون الطبيعي الفكرة بأن القانون هو مؤسس ضروري في حياة المجتمع. وهو مستند على حاجات الإنسان ككائن معقول وليست على الرغبات الحاكم الاعتبارية :

(A) - The Greek : الإغريق

The Greeks traditionally regarded law as being closely related both of justice and ethic. Plato' republic clearly stands as a positive attempt to discover the basis of the justice. According to Plato, the executing of justice was to be given to philosophers and kings.

عادات الإغريق (اليونانيون) أعتبر القانون كبداية تتعلق على حد ما مع كل من العدالة و مبادئ الأخلاق. موقف أفلاطون واضح كمحاولة واقعية لاكتشاف أساس العدالة، وفقاً له ، تنفيذ العدالة كان يعطي (منح) للفلاسفة و الملوك.

Aristotle on the other hand, formulated more carefully theory of justice. To Aristotle, justice mean either what is lawful, or what is fair and equal. Aristotle divided justice into "distributive justice" and "remedial justice" .

أرسطو من الناحية الأخرى، صاغ بأكثر عناية نظرية العدالة. عند أرسطو، العدالة تعني إما هي قانونية (شرعية) ، أو هي العادلة و المساواة. أرسطو قسم عدالة إلى "عدالة توزيعية" و "عدالة علاجية"

1- Distributive justice deals with the distribution of honor and wealth among citizens .

١ - العدالةُ توزيعةٌ تتعامل مع توزيعِ الشرفِ (الإجلال أو السمعة) والثروة بين المواطنين.

2- Remedial justice, when it at work, the law looks to the nature of the injury and attempts to restore the equality that existed before the wrong.

٢ - عدالةٌ علاجيةٌ، عندما هي في العمل، يَنْظُرُ القانونُ إلى طبيعةِ الضررِ ويحاول إعادة المساواة أن مخرج قبل الخطأ.

Important Terms :

1-Evolution	نشأة / تطور
2- Justice	عدالة / قضاء
3- lawful	قانوني / شرعي
4- equal	مساواة / عدل
5-Injury	أذى / جرح
6-Honor	الشرف / السمعة
7- Wealth	الثروة
8- Citizen	مواطن
9-Distributive	توزيعة
10- Remedy	علاج / دواء